

REMS Cobra 22

REMS Cobra 32



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	8
fra	Notice d'utilisation	13
ita	Istruzioni d'uso	18
spa	Instrucciones de servicio	23
nld	Handleiding	28
swe	Bruksanvisning	33
nno	Bruksanvisning	38
dan	Brugsanvisning	43
fin	Käyttöohje	48
por	Manual de instruções	53
pol	Instrukcja obsługi	58
ces	Návod k použití	63
slk	Návod na obsluhu	68
hun	Kezelési utasítás	73
hrv	Upute za rad	78
srp	Uputstvo za rad	83
slv	Navodilo za uporabo	88
ron	Manual de utilizare	93
rus	Руководство по эксплуатации	98
ell	Οδηγίες χρήσης	103
tur	Kullanım kılavuzu	108
bul	Ръководство за експлоатация	113
lit	Naudojimo instrukcija	118
lav	Lietošanas instrukcija	123
est	Kasutusjuhend	128

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rem.s.de



Fig. 1



Fig. 2

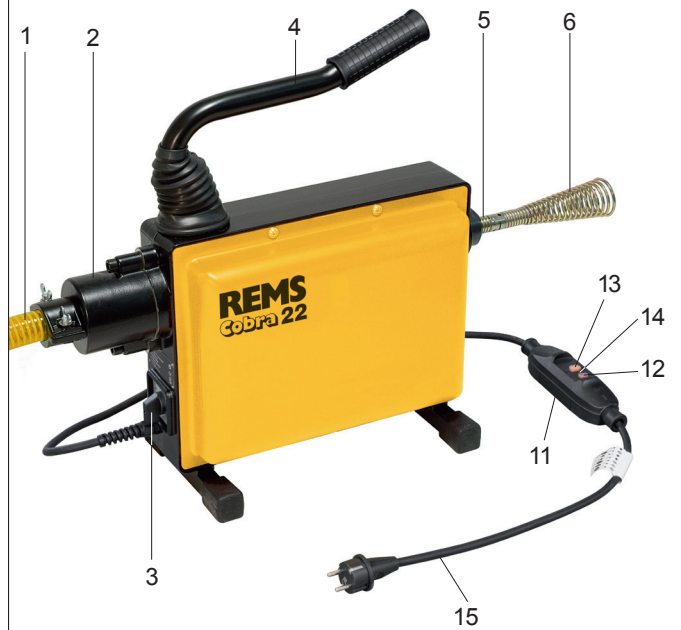


Fig. 3

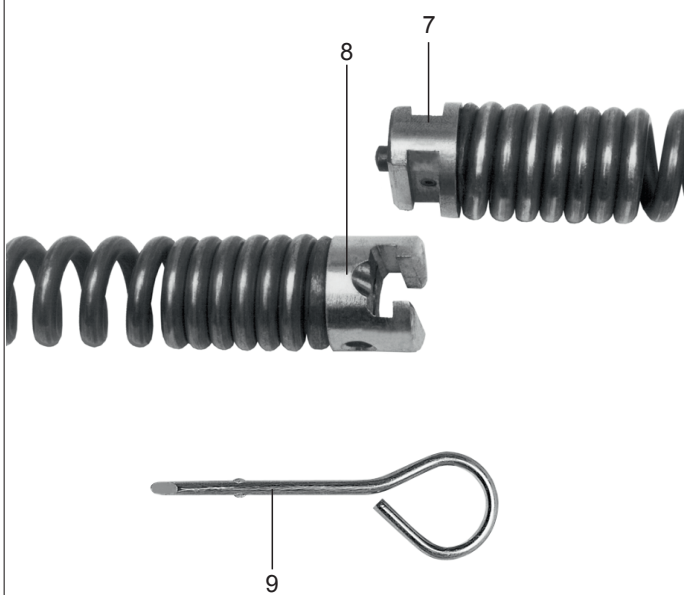


Fig. 4



Fig. 5



Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1–5

1 Vodicí hadice	10 Bubnový adaptér (příslušenství)
2 Ochranné zařízení	11 Ochranný vypínač proti chybnému proudu PRCD
3 Spínač	12 Tlačítko RESET
4 Ovládací páka (současně slouží jako držadlo při přenášení)	13 Tlačítko TEST
5 Spirála k čištění trubek	14 Kontrolka PRCD
6 Nástroj k čištění trubek	15 Přívodní vedení
7 Spojka se zakončením T	16 Upínací páska
8 Spojka s drážkou T	17 Držáky pro dělené spirály 16 a 22
9 Kolík k rozpojování spirál	(REMS Cobra 22)

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené prostory jsou zdrojem nebezpečí úrazů.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Děti a ostatní osoby musí při používání elektrického nářadí stát v bezpečné vzdálenosti. V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Elektrické nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte společně s adaptérovými zástrčkami. Neupravené konektory a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných ploch jako jsou trubky, topení, elektrických ploten a chladniček. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací vedení k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšování nebo k vypojování zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostoru, používejte prodlužovací vedení, která jsou vhodná pro venkovní prostředí. Používání prodlužovacích vedení vhodných pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chránič snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, např. respirátoru, bezpečnostní obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranné přilby nebo chrániče sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko zranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení anebo akumulátor a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnuté elektrické nářadí k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se součásti elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- Vyhnete se nenormálnímu držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu. V nečekaných situacích můžete lépe kontrolovat elektrické nářadí.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřiblížte se vlasy a oděvem k pohyblivým se dílům. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně používána. Používání odsávání prachu může omezit riziko zranění prachem.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nářadím

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte při práci vhodné elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím můžete lépe a bezpečněji pracovat v daném výkonovém rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte odnímatelný akumulátor, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat nasazovací nástroje nebo před odložením elektrického nářadí. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovajte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených osob velmi nebezpečné.
- Pečujte svědomitě o elektrické nářadí a nasazovací nástroje. Zkontrolujte, jestli pohyblivé součásti fungují spolehlivě a nejsou sevřené, jestli součásti nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla negativně ovlivněna funkce elektrického nářadí. Nechte před použitím elektrického nářadí opravit poškozené součásti. Mnoho nehod má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řezné nástroje, o něž je náležitě pečováno, s ostrými řeznými hranami, se méně svírají a lze je snadněji vést.
- Používejte elektrické nářadí, nasazovací nástroj, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než které jsou pro ně stanovené, může vést k vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

5) Servis

- Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Tím je zaručena bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje pro čištění potrubí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- Před použitím elektrického nářadí zkontrolujte ochranný vypínač proti chybnému proudu (PRCD) zabudovaný do přívodního vedení a ujistěte se, že správně funguje. Správně fungující ochranný vypínač proti chybnému proudu zabraňuje riziku úrazu elektrickým proudem.
- Používejte prodlužovací kabely, které jsou zajištěné ochranným vypínačem proti chybnému proudu (PRCD). Ochranný vypínač proti chybnému proudu v přívodním vedení nářadí nedokáže zabránit úrazu elektrickým proudem způsobeným prodlužovacím kabelem.
- Rotující spirály se dotýkejte pouze v rukavicích doporučených výrobcem. Latexové nebo volné rukavice nebo hadry se mohou na spirálu navinout a způsobit vážné poranění.
- Nedovolte, aby se frézaablokovala při ještě rotující spirále. To může spirálu přetížit a způsobit zkroucení, zlomení nebo přetržení spirály a následně způsobit vážné poranění.
- Jedna osoba musí ovládat jak spirálu, tak také spínač. Pokud se frézaablokuje, musí mít obsluhující osoba možnost vypnout elektrické nářadí, aby se zabránilo zkroucení, zlomení nebo přetržení spirály.
- Pokud lze v odpadním potrubí očekávat chemikálie, bakterie nebo jiné jedovaté či infekční látky, používejte do rukavic doporučených výrobcem latexové nebo gumové rukavice, ochranu očí, ochranu obličeje, ochranný oblek a ochranu dýchacích cest. Odpady mohou obsahovat chemikálie, bakterie a jiné látky, které jsou žíravé, jedovaté nebo infekční, nebo mohou způsobit vážná poranění.
- Proveďte hygienická přípravná opatření. Při manipulaci nebo při práci s elektrickým nářadím nejezte a nekuřte. Po použití vybavení pro čištění odpadů si umyjte teplou vodou a mýdlem ruce a jiné části těla vystavené obsahu odpadu. Toto opatření pomáhá snížit zdravotní rizika způsobená kontaktem s jedovatým nebo infekčním materiálem.
- Nástroj k čištění trubek používejte pouze pro přípustné rozměry odpadů. Použití nástroje k čištění trubek nesprávné velikosti může způsobit zkroucení, zlomení nebo přetržení spirály a následně způsobit vážné poranění.
- Při provozu elektrického nářadí používejte vždy zadní vodící hadici a zajistěte, aby spirála nevyčnívala ze zadní vodící hadice. Zabráňte tak svíhání spirály, které může způsobit zachycení a vážná poranění.
- Nepoužívejte elektrický stroj na čištění potrubí, pokud je poškozený. Vzniká nebezpečí úrazu.
- Nenechávejte elektrické nářadí nikdy běžet bez dozoru. Při delších pracovních přestávkách elektrické nářadí vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku. Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/nebo poškození zdraví.

- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své neznalosti či nevědomosti nejsou s to tento elektrický stroj na čištění potrubí bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Zabraňte přístupu osobám do Vašeho pracovního prostoru. Nenechávejte jiné osoby, obzvláště děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelu. Zabraňte jim v přístupu do Vašeho pracovního prostoru.
- Nepoužívané elektrické nářadí bezpečně uložte. Nepoužívané elektrické nářadí by mělo být odloženo na suché, výše položené nebo uzamknuté místo, mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Hrozí nebezpečí zranění.
- Předávejte elektrické nářadí pouze poučeným osobám. Mladiství směji s elektrickým nářadím pracovat pouze v případě, že jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle nebo se tak děje pod dohledem odborníka.
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou přírodní vedení elektrického přístroje (15) a prodlužovací kabely poškozené. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².

Vysvětlení symbolů

VAROVÁNÍ

Nebezpečí se středním stupněm rizika, které by mohlo při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ

Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před použitím čtěte návod k použití



Použijte ochranu sluchu



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany I



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technická data

Použití odpovídající určení

VAROVÁNÍ

Používejte elektrické stroje na čištění potrubí REMS Cobra 22 a REMS Cobra 32 pouze k čištění potrubí a kanálů.

Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřipustná.

1.1. Rozsah dodávky

Cobra 22 Set 16:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 5 dělených spirál 16 × 2,3 m v koši na spirály, přímý vrták 16, soudkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík k rozpojování spirál 16, 1 pár vodících rukavic, kufr z ocelového plechu na sadu nástrojů, návod k obsluze.

Cobra 22 Set 22:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 5 dělených spirál 22 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 22, vytahovací vrták 22, nálevkovitý vrták 22, ozubený křížový vrták 22/35, kolík k rozpojování spirál 22/32, 1 pár vodících rukavic, kufr z ocelového plechu na sadu nástrojů, návod k obsluze.

Cobra 22 Set 16 + 22:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 5 dělených spirál 16 × 2,3 m v koši na spirály, přímý vrták 16, soudkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík k rozpojování spirál 16, 5 dělených spirál 22 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 22, vytahovací vrták 22, nálevkovitý vrták 22, ozubený křížový vrták 22/35, kolík k rozpojování spirál 22/32, 2 páry vodících rukavic, kufr z ocelového plechu na sadu nástrojů, návod k obsluze.

Cobra 32 Set 32:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 4 dělené spirály 32 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 32, vytahovací vrták 32, nálevkovitý vrták 32, ozubený křížový vrták 32/45, kolík k rozpojování spirál 22/32, 1 pár vodících rukavic, kufr na sadu nástrojů, návod k obsluze.

Cobra 32 Set 22 + 32:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 5 dělených spirál 22 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 22, vytahovací vrták 22, nálevkovitý vrták 22, ozubený křížový vrták 22/35, kolík k rozpojování spirál 22/32, 4 dělené spirály 32 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 32, vytahovací vrták 32, nálevkovitý vrták 32, ozubený křížový vrták 32/45, kolík k rozpojování spirál 22/32, 2 páry vodících rukavic, kufr z ocelového plechu na každou sadu nástrojů, návod k obsluze.

Cobra 32 Set 16 + 22:

Elektrický stroj na čištění potrubí, vodící hadice, 5 dělených spirál 16 × 2,3 m v koši na spirály, přímý vrták 16, soudkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík k rozpojování spirál 16, 5 dělených spirál 22 × 4,5 m v koši na spirály, přímý vrták 22, vytahovací vrták 22, nálevkovitý vrták 22, ozubený křížový vrták 22/35, kolík k rozpojování spirál 22/32, 2 páry vodících rukavic, kufr z ocelového plechu na každou sadu nástrojů, návod k obsluze.

1.2. Objednací čísla

REMS Cobra 22 pohonná jednotka s vodící hadicí	172000
REMS Cobra 32 pohonná jednotka s vodící hadicí	174000
Bubnový adaptér Cobra 22/8	170011
Bubnový adaptér Cobra 32/8	170012
Vodící rukavice, pár	172610
Vodící rukavice s nýty, levá	172611
Vodící rukavice s nýty, pravá	172612
Ochranná hadice Cobra 22	044110
Ochranná hadice Cobra 32	044105
Upínací čelist 16 (sada)	174101
Upínací páska	131104

Spirály k čištění trubek

Spirála k čištění trubek 8 × 7,5 m	170200
Spirála k čištění trubek 16 × 2,3 m	171200
Spirála k čištění trubek 22 × 4,5 m	172200
Spirála k čištění trubek 32 × 4,5 m	174200
Spirála 16 × 2,3 m (5 kusů) ve spirálovém koši	171201
Spirála 22 × 4,5 m (5 kusů) ve spirálovém koši	172201
Spirála 32 × 4,5 m (4 kusů) ve spirálovém koši	174201
Spirála k čištění trubek S 16 × 2 m	171205
Spirála k čištění trubek S 22 × 4 m	172205
Spirála k čištění trubek S 32 × 4 m	174205
Spirála k čištění trubek s duší 16 × 2,3 m	171210
Spirála k čištění trubek s duší 22 × 4,5 m	172210
Spirála k čištění trubek s duší 32 × 4,5 m	174210
Redukce spirál 22/16	172154
Redukce spirál 32/22	174154
Spirálový koš 16 (prázdný)	171150
Spirálový koš 22 (prázdný)	172150
Spirálový koš 32 (prázdný)	174150
Kolík k rozpojování spirál 16	171151
Kolík k rozpojování spirál 22/32	172151

Nástroje k čištění trubek

Přímý vrták 16	171250
Přímý vrták 22	172250
Přímý vrták 32	174250
Soudkový vrták 16	171265
Soudkový vrták 22	172265
Soudkový vrták 32	174265
Nálevkovitý vrták 16	171270
Nálevkovitý vrták 22	172270
Nálevkovitý vrták 32	174270
Vytahovací vrták 16	171275
Vytahovací vrták 22	172275
Vytahovací vrták 32	174275
Ozubený listový vrták 16/25	171280
Ozubený listový vrták 22/35	172280
Ozubený listový vrták 22/45	172281
Ozubený listový vrták 32/55	174282
Křížový listový vrták 16/25	171290
Křížový listový vrták 16/35	171291
Křížový listový vrták 22/35	172290
Křížový listový vrták 22/45	172291
Křížový listový vrták 22/65	172293
Křížový listový vrták 32/45	174291
Křížový listový vrták 32/65	174293
Křížový listový vrták 32/90	174295
Křížový listový vrták 32/115	174296
Vidlicová řezací hlava 16	171305
Křížová vidlicová řezací hlava 16	171306
Ozubená vidlicová řezací hlava 22/65	172305
Ozubená vidlicová řezací hlava 32/65	174305
Ozubená vidlicová řezací hlava 32/90	174306
Korunka k řezání kořenů 22/65	172310
Korunka k řezání kořenů 32/65	174310
Korunka k řezání kořenů 32/90	174311
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 16, hladké články	171340
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 16, články s trny	171341
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 22, hladké články	172340
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 22, články s trny	172341
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 32, hladké články	174340
Řetězový odstředivý odstraňovač nečistot 32, články s trny	174341

1.3. Pracovní rozsah

REMS Cobra 22

Spirála k čištění trubek

Ø 8 mm (pracovní délka ≤ 10 m)

Ø 16 mm (pracovní délka ≤ 40 m)

Ø 22 mm (pracovní délka ≤ 70 m)

Ø trubky 20–50 (75) mm

Ø trubky 25 – 125 mm

Ø trubky 50–150 mm

REMS Cobra 32

Spirála k čištění trubek

Ø 8 mm (pracovní délka ≤ 10 m)

Ø 16 mm (pracovní délka ≤ 40 m)

Ø 22 mm (pracovní délka ≤ 100 m)

Ø 32 mm (pracovní délka ≤ 70 m)

Ø trubky 20–50 (75) mm

Ø trubky 25 – 125 mm

Ø trubky 50–150 mm

Ø trubky 50–250 mm

1.4. Počet pracovních otáček

Pracovní vřeten

REMS Cobra 22

740 min⁻¹

REMS Cobra 32

520 min⁻¹

1.5. Elektrické hodnoty

Síťové napětí

230 V~; 50 Hz

230 V~; 50 Hz

Příkon

750 W

1050 W

Odevzdaný výkon

550 W

750 W

Jmenovitý proud

3,3 A

5,8 A

Přerušovaný chod (Zap/Vyp)

S3 40% 4/10 min

S3 40% 4/10 min

Třída ochrany

I

I

Druh ochrany

IP 34

IP 44

1.6. Rozměry (D × Š × V)

Pohonná jednotka

535 × 225 × 535 mm

535 × 225 × 595 mm

21" × 8,9" × 21"

21" × 8,9" × 23,4"

1.7. Hmotnosti

REMS Cobra 22 pohonná jednotka

19,0 kg

(41,9 lb)

REMS Cobra 32 pohonná jednotka

24,6 kg

(54,6 lb)

Sada nástrojů 16

1,8 kg

(4,0 lb)

Sada nástrojů 22

2,3 kg

(5,1 lb)

Sada nástrojů 32

1,9 kg

(4,2 lb)

Sada spirál 5 × 16 × 2,3 m ve spirálovém koši

7,4 kg

(16,4 lb)

Sada spirál 5 × 22 × 4,5 m ve spirálovém koši

20,6 kg

(45,7 lb)

Sada spirál 4 × 32 × 4,5 m ve spirálovém koši

26,3 kg

(58,4 lb)

1.8. Hladina hluku

REMS Cobra 22

REMS Cobra 32

Emisní hodnota

L_{WA} = 84 dB (A)

75 dB (A)

na pracovišti

L_{PA} = 76,8 dB (A)

K = 3 dB (A)

3 dB (A)

1.9. Vibrace

Průměrná efektivní

hodnota zrychlení

< 2,5 m/s²

K = 1,5 m/s²

1,6 – 7,6 m/s²

K = 1,5 m/s²

Uvedená hodnota emisí hluku byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání elektrického nářadí s jiným nářadím. Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita pro předběžný odhad zatížení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Hodnoty hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména podle druhu materiálu, se kterým se pracuje. Nutnost stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu zatížení během skutečných podmínek použití (je přitom třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení

⚠ VAROVÁNÍ

Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením elektrického stroje na čištění potrubí se přesvědčte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Používejte pouze zásuvky/prodlužovací kabely s funkčním ochranným kontaktem.

Před každým uvedením do provozu a před každým započetím práce musí být přezkoušena funkce ochranného vypínače proti chybnému proudu PRCD (11):

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko RESET (12), kontrolka PRCD (14) se rozsvítí červeně (provozní stav).
3. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, kontrolka PRCD musí zhasnout.
4. Zapojte síťovou zástrčku znovu do zásuvky.
5. Stiskněte tlačítko RESET (12), kontrolka PRCD se rozsvítí červeně (provozní stav).
6. Stiskněte tlačítko TEST (13), kontrolka PRCD musí zhasnout.
7. Stiskněte znovu tlačítko RESET (12), kontrolka PRCD se rozsvítí červeně.

REMS Cobra je nyní připravena k použití.

OZNÁMENÍ

Výměnu zástrčky nebo přírodního vedení nechte (15) provést zásadně autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

⚠ VAROVÁNÍ

Jestliže nejsou splněny jmenované funkce proudového chrániče, nesmí se začít pracovat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Proudový chránič PRCD kontroluje připojený přístroj, nikoli rozvod před zásuvkou ani případná mezi tím zapojená prodlužovací vedení nebo kabelové bunby.

Na staveništích, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních i vnějších prostorech nebo u srovnatelných typů instalace provozujte elektrický diamantový jádrový vrtací stroj pouze přes automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (proudový chránič FI), který přeruší přívod energie, jakmile svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms. Při použití prodlužovacího kabelu zvolte průřez vodiče odpovídající výkonu elektrického stroje na čištění potrubí. Prodlužovací kabel musí být schválený pro druh ochrany podle bodu 1.5. Elektrické hodnoty.

2.2. Ovládání a volba spirály na čištění potrubí

⚠ UPOZORNĚNÍ

Uposlechněte a dbejte pokynů k výměně nástrojů!

Stroje REMS Cobra pracují s dělenými spirálami, které mohou být podle potřeby připojovány k sobě. Ke stroji REMS Cobra 22 se dodává sada nářadí a spirál 16 či 22 nebo obě. Ke stroji REMS Cobra 32 se dodává sada nářadí a spirál 22 či 32 nebo obě. Spirály na čištění potrubí mohou být používány se strojem bez úprav.

Na stroji REMS Cobra 32 se může v případě upínacích čelistí 16 (příslušenství) používat také sada nářadí a spirál 16. Odstraňte ochranné zařízení (2). Šroubovákem zatlačte pružné pouzdro až na doraz. Vysuňte upínací čelist úplně dopředu a zvedněte ji prostřednictvím válcového kolíku dozadu. Namontujte upínací čelist 16 (sada). Zasuňte upínací čelist 16 do systémového držáku, zatlačte pružné pouzdro až na doraz a nasuňte upínací čelist na válcový kolík.

Spirály na čištění potrubí jsou speciálně kalené a velmi pružné. Pomocí bezpečnostních spojek s drážkou T lze spirály bleskově prodloužit, příp. zkrátit. K tomu zasuňte třmen T (7) bokem do drážky T (8). Pružinový přitlačný kolík na straně třmenu blokuje spojku. Při rozpojování spojky zatlačte pružinový přitlačný kolík dělicím kolíkem spirál (9) dozadu a vysuňte třmen T z drážky T. Spirály a nástroje na čištění potrubí jsou vhodné i do strojů na čištění potrubí jiných výrobců. Jako příslušenství se ke strojům REMS Cobra 22 a REMS Cobra 32 dodává buben adaptéru se spirálou Ø 8 mm, délky 7,5 m (viz 3.4.).

OZNÁMENÍ

Nepoužívejte spirály na čištění potrubí s poškozeným pružinovým přitlačným kolíkem. Třmen T spojky (7) se po zablokování nesmí vysunout rukou bez dělicího kolíku spirál (9) z drážky T spojky (8). Jinak může během čištění potrubí následkem otáčení dojít k rozpojení spojky spirál a nástroje na čištění potrubí. Spirály a/nebo nástroj na čištění na potrubí pak zůstanou v potrubí.

Volba velikosti spirály závisí na průměru čistěného potrubí. Podklady najdete v kapitole 1.3.

Volba typu spirály závisí na délce a poloze čistěného potrubí a na druhu předpokládaného ucpání. Standardní spirála na čištění potrubí se používá pro univerzální čištění potrubí. Je velmi pružná, a proto je mimořádně vhodná pro úzká kolena nebo pro několik na sebe navazujících kolien. V případě mimořádně obtížně odstranitelných ucpání, např. k rozřezání kořenů, se doporučuje používat spirálu na čištění potrubí S se silnějším spirálovým drátem (příslušenství). Ve spirále na čištění potrubí s duší (příslušenství) je zapracované plastové jádro (duše) odolné vůči povětrnostním vlivům a působení teploty, které zabraňuje usazování nečistot uvnitř spirály nebo zachycování dlouhých vláken ve vnitřní spirály.

2.3. Výběr vhodného nástroje na čištění potrubí

2.3.1. Přímy vrták

Používá se jako první nástroj, kterým se zjišťuje příčina ucpání prostřednictvím odběru vzorku. Používá se i v případě úplného ucpání způsobeného textilem, papírem, kuchyňským odpadem a podobně, aby byl zajištěn průtok vody.

2.3.2. Soudkový vrták

Díky velké pružnosti se používá pro lehké ucpání textilem a papírem. Vytvořený soudek usnadňuje postup v úzkých kolenech.

2.3.3. Nálevkovitý vrták

Používá se zejména na ucpání textilem a papírem. Díky velkému rozsahu je vhodný zejména pro větší průměry potrubí. Používá se také jako vytahovací nástroj pro spirály, které zůstaly v potrubí.

2.3.4. Vytahovací vrták

Používá se k vytahování spirál, které během čištění zůstaly v potrubí. S prodlouženým zahnutým zachytným ramenem. Není vhodný k vrtání.

2.3.5. Ozubený listový vrták

Používá se k navrtávání potrubí zanesených tuky nebo kaly. Ke spojkce je přinýtovaný (není pájený ani svařovaný), proto nedochází k deformaci listů vyrobených z kalené pružinové oceli.

2.3.6. Ozubený křížový vrták

Univerzálně použitelný na ucpání všech druhů, také usazenin (např. vápenité usazeniny na vnitřní straně potrubí). Ke spojení je přínýtovaný (není pájený ani svařovaný), proto nedochází k deformaci listů vyrobených z kalené pružinové oceli. Doporučuje se používat se spirálami na čištění potrubí S.

2.3.7. Vidlicová řezací hlava

Velikost 16 s jedním listem jako **vidlicová řezací hlava**, se dvěma listy jako **křížová vidlicová řezací hlava**, z kalené pružinové oceli k odstranění lehkého až silného zanesení kaly nebo odolného zamaštění. Velikost 22 a 32 s ozubeným, vyměnitelným listem jako **ozubená vidlicová řezací hlava**, z kalené pružinové oceli, všestranně použitelná, např. k odstranění nánosů a k rozdrčení (rozmělnění) kořenů.

2.3.8. Řezač kořenů

Nástroj s kalenou, vyměnitelnou pilovou korunou, řeže vpřed i vzad. Speciálně pro potrubí prorostlé kořeny. Doporučuje se používat se spirálami na čištění potrubí S.

2.3.9. Řetěz pro odstředivé omílání

Nejdůležitější nástroj pro závěrečné čištění potrubí odstraňující tuk a usazeniny (např. vápenité usazeniny na vnitřní straně potrubí). Řetěz pro odstředivé omílání s hladkými články na citlivé potrubí, např. z plastu. Řetěz pro odstředivé omílání s ostnatými články na litinové nebo betonové potrubí.

2.4. Připojení nástroje k čištění trubek

Zasuňte vodicí hadici do ochranného zařízení (2) a utáhněte šrouby. Část spirály k čištění trubek vpředu zasuňte do stroje a upevněte nástroj k čištění trubek (6) k přípojce spirály.

3. Provoz

⚠ UPOZORNĚNÍ

Ohrožení zdraví způsobené znečištěnou spirálou!

Dotknutí se znečištěné spirály může pro obsluhu znamenat nebezpečí ohrožení zdraví. Noste ochranné rukavice a po skončení práce si důkladně umyjte ruce vodou a mýdlem.

3.1. Prohlídka/odstranění ucpání

Umístěte elektrický stroj na čištění potrubí 30–50 cm před otvor čištěného potrubí.

Zkontrolujte, jestli je namontované ochranné zařízení (2) na držáku upínacích čelistí a vodicí hadice (1) na spirále. Pokud ne, namontujte je!

Vodicí hadice zabraňuje převrácení spirály, když se zablokuje nástroj, tlumí kmitání spirály na čištění potrubí a zachycuje nečistoty ze spirály.

Spirálu k čištění trubek (5) se spojkou se zakončením T (7) zavedte vpředu do elektrického stroje na čištění trubek tak daleko, až z elektrického stroje na čištění trubek vyčnívá asi 50 cm dělené spirály. Nikdy nespojujte dohromady více dělených spirál současně. Nástroj k čištění trubek (6) připojte na volný konec spirály k čištění trubek, tzn. zboku ho zasuňte do drážky T ve spirále k čištění potrubí tak, až spojka zaklapne. Jako první nástroj použijte přímý vrták. Zasuňte nástroj a spirálu na čištění potrubí do čištěné trubky. Spínačem (3) na elektrickém stroji na čištění potrubí zapněte pravý chod (poloha spínače „1“). Rukou vytahujte spirálu ze stroje na čištění potrubí a zasouvajte do čištěného potrubí, až vznikne oblouk.

⚠ VAROVÁNÍ

Noste vhodné vodicí rukavice!

Druhou rukou silně tlačte nosnou a přitlačnou páku (4) dolů, až se spirála na čištění potrubí (5) začne otáčet. Díky pružné síle spirály na čištění potrubí vznikne potřebný posuvný tlak. Jakmile se oblouk zploští, vytáhněte nosnou a přitlačnou páku (4) nahoru. Spirála na čištění potrubí se ihned zastaví. Rukou znovu posuňte spirálu na čištění potrubí, až vznikne oblouk. Znovu silně zatlačte nosnou a přitlačnou páku (4) dolů, až se oblouk zploští. Popsaný postup opakujte. Podle potřeby připojte další spirály na čištění potrubí, dokud se nedostanete k ucpání a neodstraníte ho.

Je důležité, abyste po dosažení ucpaného místa (vznikne odpor) posouvali spirálu na čištění potrubí (5) jen velmi opatrně (po centimetrech). Pokud se spirála na čištění potrubí zablokuje, musí se nosná a přitlačná páka (4) ihned vytáhnout nahoru, jinak může dojít ke zlomení spirály na čištění potrubí.

5. Poruchy

⚠ VAROVÁNÍ

Před odstraněním závady na elektrickém stroji na čištění potrubí vypněte spínač (3) a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

5.1. Porucha: Elektrický stroj na čištění potrubí neběží.

Příčina:

- Ochranný vypínač proti chybnému proudu PRCD (11) není zapnutý.
- Přívodní vedení (15)/PRCD je defektní.
- Elektrický stroj na čištění potrubí je vadný.

Pokud se i přesto nástroj na čištění potrubí (6) zablokuje v ucpaném místě, uvolněte ho opakovaným krátkodobým přepínáním levého chodu (poloha spínače „R“) a pravého chodu (poloha spínače „1“). Levý chod používejte pouze k tomuto účelu. Všechny ostatní práce včetně vytahování spirály na čištění potrubí se provádí v pravém chodu.

3.2. Vytahování spirály na čištění potrubí

Také vytahování spirály na čištění potrubí (5) se provádí v pravém chodu. Rotující spirálu na čištění potrubí vytáhněte z potrubí tak, aby se vytvořil oblouk. Uvolněte nosnou a přitlačnou páku (4) a zasuňte spirálu na čištění potrubí zpět do elektrického stroje na čištění potrubí. Znovu přitlačte nosnou a přitlačnou páku a vytahujte rotující spirálu z potrubí tak, aby se znovu vytvořil oblouk. Opakujte postup, až se dělená spirála úplně zasune do elektrického stroje na čištění potrubí, příp. do vodicí hadice a můžete rozpojit spojku další dělené spirály. Odpojenou dělenou spirálu vytáhněte z elektrického stroje na čištění potrubí a z vodicí hadice. Postup opakujte, dokud nevytáhněte z potrubí všechny dělené spirály.

3.3. Čištění potrubí

Protože na vytaženém přímém vrtáku zůstávají zbytky nečistot, lze zpravidla učinit závěr o důvodu ucpání a zvolit přiměřeně vhodný nástroj (viz 2.3.) aby došlo při dalším čištění k úplnému vyčištění celého průřezu potrubí.

3.4. Buben adaptéru se spirálou na čištění potrubí 8 mm (příslušenství)

Demontujte ochranné zařízení (2) a vodicí hadici (1). Namontujte buben adaptéru (obr. 4) (10) se spirálou na čištění potrubí Ø 8 mm. Buben adaptéru obsahuje integrované upínací čelisti pro spirálu na čištění potrubí Ø 8 mm. Způsob práce s touto spirálou na čištění potrubí je stejný jako se spirálami na čištění potrubí Ø 16, 22 a 32.

3.5. Vyřazení z provozu a transport (obr. 5)

Vodicí hadici (1) a připojovací vedení (15) zaviňte jak popsáno. Vodicí hadici (1) a připojovací vedení (15) upevněte upínací páskou (16) (příslušenství obj. č. 131104) na nosné a přitlačné páce (4) a přístroj přenášejte za nosnou a přitlačnou páku (4).

4. Údržba

Bez ohledu na níže uvedenou údržbu se doporučuje předat elektrické nářadí minimálně jednou ročně autorizované smluvní servisní dílně REMS k provedení inspekce a opakované zkoušky elektrických přístrojů. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

4.1. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

REMS Cobra je bezúdržbový. Ložiska hnacího hřídele mají trvalou náplň maziva. Proto není nutné stroj mazat. Po každém použití vyčistěte REMS Cobra, spirály a nástroje na čištění potrubí, zejména upínací čelisti a prostor kolem nich. Rovněž vyčistěte spojky třmenu T (7) a drážky T (8) spirál (5) a nástrojů (6) na čištění potrubí. Vyčistěte pružinový přitlačný kolík třmenu T spojky (7) a zkontrolujte správnou funkci. Silně znečištěné kovové díly čistěte pouze vhodným čistícím prostředkem, následně opatřete antikorozní ochranou. Plastové díly čistěte pouze vhodným čistícím prostředkem nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. Pro čištění plastových částí v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky. Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly dovnitř elektrického stroje na čištění potrubí. Nikdy neponořujte elektrický stroj na čištění potrubí do kapaliny.

4.2. Inspekce/Opravy

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Náprava:

- Ochranný vypínač proti chybnému proudu PRCD zapněte jak uvedeno v bodě 2.1.
- Přívodní vedení/PRCD nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte elektrický stroj na čištění potrubí zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

5.2. Porucha: Spirála na čištění potrubí (5) se neotáčí, i když je nosná a přitlačná páka (4) zatlačena dolů.

Příčina:

- Nástroj uvázl v ucpaném místě.
- Upínací čelisti jsou vadné.

Náprava:

- Opakovaným, krátkodobým přepínáním směru otáčení mezi levým chodem (poloha spínače „R“) a pravým chodem (poloha spínače „1“) pomocí spínače (3) uvolněte nástroj na čištění potrubí.
- Vyměňte upínací čelisti (viz 2.2.) nebo je nechte vyměnit v autorizované smluvní servisní dílně REMS.

5.3. Porucha: Spirála (5) anebo nástroj na čištění potrubí (6) zůstaly v potrubí.

Příčina:

- Spojka není spojená.
- Pružinový přitlačný prvek spirály na čištění potrubí (5) třmenu T spojky (7) je vadný.
- Otvor pro zajištění pružinového přitlačného prvku drážky T (8) ve spojení je znečištěný nebo poškozený.
- Spirála na čištění potrubí (5) je zlomená.

Náprava:

- Před použitím zkontrolujte spojku, zda je řádně zajištěná. Použijte vratný vrták a vytáhněte z potrubí spirálu(y) (5) anebo nástroj (6) na čištění potrubí.
- Vyměňte spirálu na čištění potrubí.
- Vyčistěte otvor, příp. spirálu na čištění potrubí (5) a/nebo vyměňte nástroj na čištění potrubí (6).
- Použijte vratný vrták a vytáhněte z potrubí spirálu(y) (5) a/nebo nástroj (6) na čištění potrubí. Zlomená spirála na čištění potrubí se nesmí používat.

6. Likvidace

Elektrické stroje na čištění potrubí nesmí být po skončení životnosti likvidovány s domovním odpadem. Musí být řádně zlikvidovány podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazení výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinnosti a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–5

1 Vodiaca hadica	10 Bubnový adapter (príslušenstvo)
2 Ochranné zariadenie	11 Ochranný vypínač proti chybnému prúdu PRCD
3 Spínač	12 Tlačidlo RESET
4 Ovládacia páka (súčasne slúži ako držadlo pri prenášaní)	13 Tlačidlo TEST
5 Špirála na čistenie rúrok	14 Kontrolka PRCD
6 Nástroj na čistenie rúrok	15 Prívodné vedenie
7 Spojka s T zakončením	16 Upínacia páska
8 Spojka s T drážkou	17 Držiaky pre delené špirály 16 a 22 (REMS Cobra 22)
9 Kolík na rozpojovanie špirál	

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je toto elektrické náradie vybavené. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné zranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte, aby boli dostupné aj v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým vedením) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoju pracovnú oblasť udržiavajte čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom či nehodám.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Počas používania elektrického náradia udržiavajte deti a iné osoby mimo jeho dosahu. Pri odpútaní pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom pozmeňovať či upravovať. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nepozmenené a neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, kúrenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie udržiavajte mimo dažďa alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na iné účely ako je určené, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripájacie vedenie udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj na vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného na vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nemožno zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvažlivo. Nepoužívajte elektrické náradie vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.
- Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy aj ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, nešmyklavá bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo prostriedky na ochranu sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že elektrické náradie je vypnuté, skôr než ho pripojíte k napájaniu elektrickým prúdom a/alebo pripojíte akumulátor, uchopte ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté elektrické náradie k napájaniu elektrickým prúdom, môže to viesť k vzniku nehôd alebo úrazov.
- Skôr než elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče používané na skrutkovanie. Nástroj, náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k zraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte si istý postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Tak môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široké odevy alebo šperky. Vlasy a odev udržiavajte mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.

- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, treba ich pripojiť a správne používať. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie vyvolané prachom.
- Nezískajte falošný pocit bezpečnosti a nezanedbajte pravidlá bezpečnosti pre elektrické náradie, ani keď ste s elektrickým náradím oboznámení po viacnásobnom použití. Neopatrné počínanie môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k závažným zraneniam.

4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- Elektrické náradie nepreťažujte. Na vami vykonávanú prácu používajte elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. S vhodným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v udávanom výkonovom spektre.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktorého spínač je poškodený. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred vykonávaním nastavení na prístroji alebo zariadení, výmenou častí vkladacieho nástroja alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie odložte mimo dosahu detí. Neumožnite, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak je používané neskúsenými osobami.
- O elektrické náradie a vkladací nástroj sa svedomito starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezproblémovo fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že je ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Mnohé nehody majú svoju príčinu v nesprávne udržiavanom elektrickom náradí.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostrami alebo reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, vkladací nástroj, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Vezmite pritom do úvahy aj pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpokladané spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Rukoväti, držadlá a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Klzké rukoväti, držadlá a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov. Zabezpečí sa tak, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje na čistenie potrubí

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

- Pred použitím elektrického náradia skontrolujte prúdový chránič (PRCD) zabudovaný v pripájacom vedení a uistite sa, že funguje správne. Správne fungujúci prúdový chránič znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Používajte iba predĺžovacie vedenia chránené prúdovým chráničom (PRCD). Prúdový chránič v pripájacom vedení stroja nedokáže zabrániť zásahu elektrickým prúdom z predĺžovacieho vedenia.
- Rotujúcej špirály sa dotýkajte iba s použitím rukavíc odporúčaných výrobcom. Latexové alebo voľné rukavice alebo handry sa môžu ovinúť okolo špirály a viesť k závažným poraneniam.
- Nedovoľte, aby sa frézaablokovala pri ešte rotujúcej špirále. Môže to viesť k preťaženiu špirály a k skrúteniu, zalomeniu alebo zlomeniu či prasknutiu špirály a v dôsledku toho k závažným poraneniam.
- Špirálu aj spínač musí obsluhovať jedna osoba. Ak sa frézaablokuje, obsluha musí byť schopná vypnúť elektrické náradie, aby sa predišlo skrúteniu, zalomeniu alebo zlomeniu špirály.
- Používajte latexové alebo gumené rukavice, ktoré odporúča výrobca, a tiež ochranu očí, ochranu tváre, ochranný odev a ochranu dýchacích ciest, ak existuje podozrenie na chemikálie, baktérie alebo iné toxické alebo infekčné látky v odtokovom potrubí. Odtoky môžu obsahovať chemikálie, baktérie a iné látky, ktoré sú zieravé, jedovaté alebo infekčné, alebo môžu viesť k iným závažným poraneniam.
- Urobte hygienické preventívne opatrenia. Pri manipulácii s elektrickým náradím alebo pri jeho prevádzke nejedzte ani nefajčite. Po použití výbavy na čistenie odtokov si umyte ruky a iné časti tela vystavené obsahu odtoku horúcou mydlovou vodou. Toto opatrenie pomáha znižovať zdravotné riziká vyplývajúce z kontaktu s toxickým alebo infekčným materiálom.
- Náradie na čistenie rúrok používajte iba pre povolené veľkosti odtokov. Použitie náradí na čistenie rúrok nesprávnej veľkosti môže viesť k skrúteniu, zalomeniu alebo zlomeniu špirály a následne k vážnym zraneniam.
- Pri prevádzke elektrického náradia vždy používajte zadnú vodiacu hadicu a dbajte na to, aby špirála zo zadnej vodiacej hadice nevyčnievala. Bráni to švihaniu špirály, čo môže viesť k zamotaniu a vážnym zraneniam.
- Nepoužívajte elektrický stroj na čistenie potrubia, ak je poškodený. Vzniká nebezpečenstvo úrazu.

- **Nenechávajte elektrické náradie nikdy bežať bez dozoru. Pri dlhších pracovných prestávkach elektrické náradie vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku. Ak sú elektrické zariadenia ponechané bez dozoru, môžu byť zdrojom nebezpečenstva, ktoré vedie k vzniku vecných škôd a/alebo k poškodeniu osôb.**
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových, alebo duševných schopností, alebo svojej neskúsenosti, alebo nevedomosti nie sú schopné tento elektrický stroj na čistenie potrubia bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybného obsluhu a zranenia.**
- **Zabráňte prístupu osobám do Vášho pracovného priestoru. Nenechávajte iné osoby, obzvlášť deti, aby sa dotýkali elektrického náradia alebo kábla. Zabráňte im v prístupe do Vášho pracovného priestoru.**
- **Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uložte. Nepoužívané elektrické náradie by malo byť odložené na suché, vyššie položené alebo uzamknuté miesto, mimo dosahu detí.**
- **Nepoužívajte výkonnovo slabšie stroje pre ťažké práce. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.**
- **Odvodzďavajte elektrické náradie iba poučeným osobám. Mladiství smú s elektrickým náradím pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa alebo sa tak deje pod dohľadom odborníka.**
- **Pravidelne kontrolujte, či nie sú prívodné vedenia elektrického prístroja (15) a predlžovacie káble poškodené. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorou z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.**
- **Používajte iba schválené a príslušne označené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predlžovacie káble do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10–30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².**

Vysvetlenie symbolov

	VAROVANIE	Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevratné).
	UPOZORNENIE	Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).
	OZNÁMENIE	Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
		Pred použitím čítajte návod k použitiu
		Použite ochranu sluchu
		Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany I
		Ekologická likvidácia
		CE označenie zhody

1. Technické dáta

Použitie zodpovedajúce určeniu

VAROVANIE

Používajte elektrické stroje na čistenie potrubia REMS Cobra 22 a REMS Cobra 32 iba na čistenie potrubia a kanálov. Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

Cobra 22 Set 16:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 5 delených špirál 16 × 2,3 m v koši na špirály, priamy vrták 16, súdkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík na rozpojovanie špirál 16, 1 pár vodiacich rukavíc, kufoz z oceleového plechu na sadu nástrojov, návod na obsluhu.

Cobra 22 Set 22:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 5 delených špirál 22 × 4,5 m v koši na špirály, priamy vrták 22, vyťahovací vrták 22, lieviovitý vrták 22, ozubený krížový vrták 22/35, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 1 pár vodiacich rukavíc, kufoz z oceleového plechu na sadu nástrojov, návod na obsluhu.

Cobra 22 Set 16 + 22:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 5 delených špirál 16 × 2,3 m v koši na špirály, priamy vrták 16, súdkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík na rozpojovanie špirál 16, 5 delených špirál 22 × 4, 5 m v koši na špirály, priamy vrták 22, vyťahovací vrták 22, lieviovitý vrták 22, ozubený krížový vrták 22/35, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 2 páry vodiacich rukavíc, kufoz z oceleového plechu na sadu nástrojov, návod na obsluhu.

Cobra 32 Set 32:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 4 delené špirály 32 × 4,5 m v koši na špirály, priamy vrták 32, vyťahovací vrták 32, lieviovitý vrták 32, ozubený krížový vrták 32/45, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 1 pár vodiacich rukavíc, kufoz na sadu nástrojov, návod na obsluhu.

Cobra 32 Set 22 + 32:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 5 delených špirál 22 × 4,5 m v koši na špirály, priamy vrták 22, vyťahovací vrták 22, lieviovitý vrták 22, ozubený krížový vrták 22/35, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 4 delené špirály 32 × 4,5 m v koši na špirály, priamy vrták 32, vyťahovací vrták 32, lieviovitý

vrták 32, ozubený krížový vrták 32/45, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 2 páry vodiacich rukavíc, kufoz z oceleového plechu na každú sadu nástrojov, návod na obsluhu.

Cobra 32 Set 16 + 22:

Elektrický stroj na čistenie potrubia, vodiace hadice, 5 delených špirál 16 × 2,3 m v koši na špirály, priamy vrták 16, súdkový vrták 16, ozubený listový vrták 16/25, kolík na rozpojovanie špirál 16, 5 delených špirál 22 × 4, 5 m v koši na špirály, priamy vrták 22, vyťahovací vrták 22, lieviovitý vrták 22, ozubený krížový vrták 22/35, kolík na rozpojovanie špirál 22/32, 2 páry vodiacich rukavíc, kufoz z oceleového plechu na každú sadu nástrojov, návod na obsluhu.

1.2. Objednávacie čísla

REMS Cobra 22 pohonná jednotka s vodiacou hadicou	172000
REMS Cobra 32 pohonná jednotka s vodiacou hadicou	174000
Bubnový adapter Cobra 22/8	170011
Bubnový adapter Cobra 32/8	170012
Vodiace rukavice - pár	172610
Vodiaca rukavica okovaná, ľavá	172611
Vodiaca rukavica okovaná, pravá	172612
Ochranná hadica Cobra 22	044110
Ochranná hadica Cobra 32	044105
Upínacia čeľusť 16 (sada)	174101
Upínacia páska	131104

Špirály na čistenie rúrok

Špirála na čistenie rúrok 8 × 7,5 m	170200
Špirála na čistenie rúrok 16 × 2,3 m	171200
Špirála na čistenie rúrok 22 × 4,5 m	172200
Špirála na čistenie rúrok 32 × 4,5 m	174200
Špirála 16 × 2,3 m (5 kusov) v špirálovom koši	171201
Špirála 22 × 4,5 m (5 kusov) v špirálovom koši	172201
Špirála 32 × 4,5 m (4 kusov) v špirálovom koši	174201
Špirála na čistenie rúrok S 16 × 2 m	171205
Špirála na čistenie rúrok S 22 × 4 m	172205
Špirála na čistenie rúrok S 32 × 4 m	174205
Špirála na čistenie rúrok s jadrom 16 × 2,3 m	171210
Špirála na čistenie rúrok s jadrom 22 × 4,5 m	172210
Špirála na čistenie rúrok s jadrom 32 × 4,5 m	174210
Redukcia špirál 22/16	172154
Redukcia špirál 32/22	174154
Špirálový kôš 16 (prázdny)	171150
Špirálový kôš 22 (prázdny)	172150
Špirálový kôš 32 (prázdny)	174150
Kolík k rozpojovaniu špirál 16	171151
Kolík k rozpojovaniu špirál 22/32	172151

Nástroje na čistenie rúrok

Priamy vrták 16	171250
Priamy vrták 22	172250
Priamy vrták 32	174250
Sudkovitý vrták 16	171265
Sudkovitý vrták 22	172265
Sudkovitý vrták 32	174265
Lieviovitý vrták 16	171270
Lieviovitý vrták 22	172270
Lieviovitý vrták 32	174270
Vyťahovací vrták 16	171275
Vyťahovací vrták 22	172275
Vyťahovací vrták 32	174275
Ozubený listový vrták 16/25	171280
Ozubený listový vrták 22/35	172280
Ozubený listový vrták 22/45	172281
Ozubený listový vrták 32/55	174282
Križový listový vrták 16/25	171290
Križový listový vrták 16/35	171291
Križový listový vrták 22/35	172290
Križový listový vrták 22/45	172291
Križový listový vrták 22/65	172293
Križový listový vrták 32/45	174291
Križový listový vrták 32/65	174293
Križový listový vrták 32/90	174295
Križový listový vrták 32/115	174296
Vidlicová rezacia hlava 16	171305
Križová vidlicová rezacia hlava 16	171306
Ozubená vidlicová rezacia hlava 22/65	172305
Ozubená vidlicová rezacia hlava 32/65	174305
Ozubená vidlicová rezacia hlava 32/90	174306
Korunka na rezanie koreňov 22/65	172310
Korunka na rezanie koreňov 32/65	174310
Korunka na rezanie koreňov 32/90	174311
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 16, hladké články	171340
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 16, články s ostňami	171341
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 22, hladké články	172340
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 22, články s ostňami	172341
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 32, hladké články	174340
Ret'azový odstredivý odstraňovač nečistôt 32, články s ostňami	174341

1.3. Pracovný rozsah

REMS Cobra 22

Špirála na čistenie potrubia

Ø 8 mm (pracovná dĺžka ≤ 10 m)	Ø rúrok 20–50 (75) mm
Ø 16 mm (pracovná dĺžka ≤ 40 m)	Ø rúrok 25 – 125 mm
Ø 22 mm (pracovná dĺžka ≤ 70 m)	Ø rúrok 50–150 mm

REMS Cobra 32

Špirála na čistenie potrubia

Ø 8 mm (pracovná dĺžka ≤ 10 m)	Ø rúrok 20–50 (75) mm
Ø 16 mm (pracovná dĺžka ≤ 40 m)	Ø rúrok 25 – 125 mm
Ø 22 mm (pracovná dĺžka ≤ 100 m)	Ø rúrok 50–150 mm
Ø 32 mm (pracovná dĺžka ≤ 70 m)	Ø rúrok 50–250 mm

1.4. Počet pracovných otáčok

Pracovné vreteno	REMS Cobra 22 740 min ⁻¹	REMS Cobra 32 520 min ⁻¹
------------------	--	--

1.5. Elektrické hodnoty

Sieťové napätie	230 V~; 50 Hz	230 V~; 50 Hz
Príkon	750 W	1050 W
Odvodený výkon	550 W	750 W
Menovitý prúd	3,3 A	5,8 A
Prerušovaný chod (Zap/Vyp)	S3 40% 4/10 min	S3 40% 4/10 min

Trieda ochrany

Druh ochrany

I

IP 34

I

IP 44

1.6. Rozmery (D × Š × V)

Pohonná jednotka	535 × 225 × 535 mm 21" × 8,9" × 21"	535 × 225 × 595 mm 21" × 8,9" × 23,4"
------------------	--	--

1.7. Hmotnosti

REMS Cobra 22 pohonná jednotka	19,0 kg	(41,9 lb)
REMS Cobra 32 pohonná jednotka	24,6 kg	(54,6 lb)
Sada nástrojov 16	1,8 kg	(4,0 lb)
Sada nástrojov 22	2,3 kg	(5,1 lb)
Sada nástrojov 32	1,9 kg	(4,2 lb)
Sada špirál 5 × 16 × 2,3 m v špirálovom koši	7,4 kg	(16,4 lb)
Sada špirál 5 × 22 × 4,5 m v špirálovom koši	20,6 kg	(45,7 lb)
Sada špirál 4 × 32 × 4,5 m v špirálovom koši	26,3 kg	(58,4 lb)

1.8. Hladina hluku

Emisná hodnota
na pracovisku

REMS Cobra 22

L_{WA} = 84 dB (A)
L_{PA} = 76,8 dB (A)
K = 3 dB (A)

REMS Cobra 32

75 dB (A)
3 dB (A)

1.9. Vibrácie

Priemerná efektívna
hodnota zrýchlenia

< 2,5 m/s²
K = 1,5 m/s²

1,6 – 7,6 m/s²
K = 1,5 m/s²

Uvedená hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardizovaného skúšobného postupu a možno ju použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným náradím. Uvedená hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

⚠ UPOZORNENIE

Emisie hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaného obrobku. Potreba zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe posúdenia zaťaženia počas skutočného používania (s prihliadnutím na všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad obdobia, keď je elektrické náradie vypnuté, a obdobia, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

⚠ VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením elektrického stroja na čistenie potrubia sa presvedčte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá napätiu siete. Používajte len zásuvky / predlžovacie káble s funkčným ochranným kontaktom.

Pred každým uvedením do prevádzky a pred každým začatím práce musí byť preskúšaná funkcia ochranného vypínača proti chybnému prúdu PRCD (11):

1. Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky.
2. Stlačte tlačidlo RESET (12), kontrolka PRCD (14) sa rozsvieti na červeno (prevádzkový stav).
3. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, kontrolka PRCD musí zhasnúť.
4. Zapojte sieťovú zástrčku znovu do zásuvky.
5. Stlačte tlačidlo RESET (12), kontrolka PRCD sa rozsvieti na červeno (prevádzkový stav).
6. Stlačte tlačidlo TEST (13), kontrolka PRCD musí zhasnúť.
7. Stlačte znovu tlačidlo RESET (12), kontrolka PRCD sa rozsvieti na červeno.

REMS Cobra je teraz pripravená na použitie.

OZNÁMENIE

Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia nechajte (15) vykonať zásadne autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

⚠ VAROVANIE

Ak nie sú splnené menované funkcie prúdového chrániča, nesmie sa začať pracovať. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Prúdový chránič PRCD kontroluje pripojený prístroj, nie rozvod pred zásuvkou ani prípadné medzi tým pripojené predlžovacie vedenia alebo káblové bubny.

Na staveniskách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných i vonkajších priestoroch alebo u porovnateľných typov inštalácie prevádzkujte elektrický diamantový jadrový vŕtač stroj iba cez automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (prúdový chránič FI), ktorý preruší prívod energie, akonáhle zvodový prúd do zeme prekročí 30 mA za 200 ms. Pri použití predlžovacieho kábla vyberte prierez vodiča zodpovedajúci výkonu elektrického stroja na čistenie potrubia. Predlžovací kábel musí byť schválený pre druh ochrany podľa bodu 1.5. elektrické hodnoty.

2.2. Ovládanie a voľba špirály na čistenie potrubia

⚠ UPOZORNENIE

Poslúchnite a dbajte na pokyny k výmene nástrojov!

Stroje REMS Cobra pracujú s delenými špirálami, ktoré môžu byť podľa potreby pripájané k sebe. K stroju REMS Cobra 22 sa dodáva sada náradia a špirál 16, 22 alebo obe. K stroju REMS Cobra 32 sa dodáva sada náradia a špirál 22 alebo 32 alebo obe. Špirály na čistenie potrubia môžu byť používané so strojom bez úprav.

Na stroju REMS Cobra 32 sa môže v prípade upínacích čelustí 16 (príslušenstvo) používať tiež sada náradia a špirál 16. Odstráňte ochranné zariadenie (2). Skrutkovačom zatlačte pružné puzdro až na doraz. Vysuňte upínaciu čelusť úplne dopredu a zdvihnite ju prostredníctvom valcového kolíka dozadu. Namontujte upínaciu čelusť 16 (sada). Zasuňte upínaciu čelusť 16 do systémového držiaka, zatlačte pružné puzdro až na doraz a nasuňte upínaciu čelusť na valcový kolík.

Špirály na čistenie potrubia sú špeciálne kalené a veľmi pružné. Pomocou bezpečnostných spojov s drážkou T možno špirály bleskovo predĺžiť, príp. skrátiť. K tomu zasuňte strmeň T (7) bokom do drážky T (8). Pružinový prítlačný kolík na strane strmeňa blokuje spojku. Pri rozpojovaní spojky zatlačte pružinový prítlačný kolík deliacim kolíkom špirál (9) dozadu a vysuňte strmeň T z drážky T. Špirály a nástroje na čistenie potrubia sú vhodné aj do strojov na čistenie potrubia iných výrobcov. Ako príslušenstvo sa k strojom REMS Cobra 22 a REMS Cobra 32 dodáva bubon adaptéra so špirálou Ø 8 mm, dĺžky 7,5 m (pozri 3.4.).

OZNÁMENIE

Nepoužívajte špirály na čistenie potrubia s poškodeným pružinovým prítlačným kolíkom. Strmeň T spojky (7) sa po zablokovaní nesmie vysunúť rukou bez deliaceho kolíka špirál (9) z drážky T spojky (8). Inak môže počas čistenia potrubia následkom otáčania dôjsť k rozpojeniu spojky špirál a nástroja na čistenie potrubia. Špirály a / alebo nástroj na čistenie na potrubia potom zostanú v potrubí.

Voľba veľkosti špirály závisí od priemeru čisteného potrubia. Podklady nájdete v kapitole 1.3.

Voľba typu špirály závisí na dĺžke a polohe čisteného potrubia a na druhu predpokladaného upchatia. Štandardná špirála na čistenie potrubia sa používa pre univerzálne čistenie potrubia. Je veľmi pružná, a preto je mimoriadne vhodná pre úzke kolená alebo pre niekoľko na seba nadväzujúcich kolien. V prípade mimoriadne ťažko odstrániteľných upchatí, napr. na narezanie koreňov, sa odporúča používať špirálu na čistenie potrubia S so silnejším špirálovým drôtom (príslušenstvo). V špirále na čistenie potrubia s dušou (príslušenstvo) je zapracované plastové jadro (duša) odolné voči poveternostným vplyvom a pôsobeniu teploty, ktoré zabraňuje usadzovaniu nečistôt vo vnútri špirály alebo zachytávanie dlhých vlákien vo vlnití špirály.

2.3. Výber vhodného nástroja na čistenie potrubia

2.3.1. Priamy vrták

Používa sa ako prvý nástroj, ktorým sa zisťuje príčina upchatia prostredníctvom odberu vzorky. Používa sa aj v prípade úplného upchatia spôsobeného textilom, papierom, kuchynským odpadom a podobne, aby bol zaistený prietok vody.

2.3.2. Súdkový vrták

Vďaka veľkej pružnosti sa používa pre ľahké upchatia textilom a papierom. Vytvorený súdok uľahčuje postup v úzkych kolienkach.

2.3.3. Nálevkovitý vrták

Používa sa najmä na upchatia textilom a papierom. Vďaka veľkému rozsahu je vhodný najmä pre väčšie priemery potrubia. Používa sa tiež ako vyťahovací nástroj pre špirály, ktoré zostali v potrubí.

2.3.4. Vyťahovací vrták

Používa sa na vyťahovanie špirál, ktoré počas čistenia zostali v potrubí. S predĺženým zahnutým zachytým ramenom. Nie je vhodný na vŕtanie.

2.3.5. Ozubený listový vrták

Používa sa na navrtávanie potrubí zanesených tukmi alebo kalmi. K spojke je prinitovaný (nie pájkovaný ani zváraný), preto nedochádza k deformácii listov vyrobených z kalenej pružinovej ocele.

2.3.6. Ozubený križový vrták

Univerzálne použiteľný na upchatia všetkých druhov, tiež usadenín (napr. vápenaté usadeniny na vnútornej strane potrubí). K spojke je prinitovaný (nie pájkovaný ani zváraný), preto nedochádza k deformácii listov vyrobených z kalenej pružinovej ocele. Odporúča sa používať so špirálami na čistenie potrubí S.

2.3.7. Vidlicová rezacia hlava

Veľkosť 16 s jedným listom ako **vidlicová rezacia hlava**, s dvoma listami ako **křížová vidlicová rezacia hlava**, z kalenej pružinovej ocele na odstránenie ľahkého až silného zanesenia kalmi alebo odolného zamastenia. Veľkosť 22 a 32 s ozubeným, vymeniteľným listom ako **ozubená vidlicová rezacia hlava**, z kalenej pružinovej ocele, všestranne použiteľná, napr. na odstránenie nánosov a k rozdrveniu (oslabeniu) koreňov.

2.3.8. Rezač koreňov

Nástroj s kalenou, vymeniteľnou pilovou korunou, reže vpred aj vzad. Špeciálne pre potrubia prerastené koreňmi. Odporúča sa používať so špirálami na čistenie potrubí S.

2.3.9. Reťaz pre odstredivé omieľanie

Najdôležitejší nástroj pre záverečné čistenie potrubia odstraňujúci tuk a usadeniny (napr. vápenaté usadeniny na vnútornej strane potrubia). Reťaz pre odstredivé omieľanie s hladkými článkami na citlivé potrubia, napr. z plastu. Reťaz pre odstredivé omieľanie s ostatným článkami na liatinové alebo betónové potrubia.

2.4. Pripojenie nástroja na čistenie potrubia

Vložte vodiacu hadicu do ochranného zariadenia (2) a utiahnite skrutky. Vložte časť špirály na čistenie potrubí do prednej časti stroja a pripojte nástroj na čistenie potrubí (6) k prípojke nástroja špirály.

3. Prevádzka

⚠ UPOZORNENIE

Ohrozenie zdravia spôsobené znečistenou špirálou!

Ak sa obsluha dotkne znečistenej špirály, môže to pre ňu znamenať nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Noste ochranné rukavice a po skončení práce si dôkladne umyte ruky vodou a mydlom.

3.1. Prehliadka/odstránenie upchatia

Umiestnite elektrický stroj na čistenie potrubia 30–50 cm pred otvor čisteného potrubia.

Skontrolujte, či je namontované ochranné zariadenie (2) na držiaku upínacích čelustí a vodiace hadice (1) na špirále. Ak nie, namontujte ich!

Vodiaca hadica zabráňuje prevráteniu špirály, keď sa zablokuje nástroj, tlmí kmitanie špirály na čistenie potrubia a zachytáva nečistoty zo špirály.

Špirálu na čistenie potrubia (5) so spojku so zakončením T (7) zavedte vpred do elektrického stroja na čistenie potrubia tak ďaleko, až z elektrického stroja na čistenie potrubia vyčnieva asi 50 cm delenej špirály. Nikdy nespájajte dohromady viac delených špirál súčasne. Nástroj na čistenie potrubia (6) pripojte na voľný koniec špirály na čistenie potrubia, tzn. z boku ho zasunúť do drážky T v špirále na čistenie potrubia tak, až spojka zaklapne. Ako prvý nástroj použite priamy vrták. Zasuňte nástroj a špirálu na čistenie potrubia do čistenej rúrky. Spínačom (3) na elektrickom stroji na čistenie potrubia zapnite pravý chod (poloha spínača „1“). Rukou vyťahujte špirálu zo stroja na čistenie potrubia a zasúvajte do čisteného potrubia, až vznikne oblúk.

⚠ VAROVANIE

Noste vhodné vodiace rukavice!

Druhou rukou silno tlačte nosnú a prítlačnú páku (4) dole, až sa špirála na čistenie potrubia (5) začne otáčať. Vďaka pružnej sile špirály na čistenie potrubia vznikne potrebný posuvný tlak. Ako náhle sa oblúk sploští, vytiahnite nosnú a prítlačnú páku (4) nahor. Špirála na čistenie potrubia sa ihneď zastaví. Rukou znova posuňte špirálu na čistenie potrubia, až vznikne oblúk. Znovu silne zatlačte nosnú a prítlačnú páku (4) dole, až sa oblúk sploští. Popísaný postup opakujte. Podľa potreby pripojte ďalšie špirály na čistenie potrubia, kým sa nedostanete k upchatiu a neodstránite ho.

Je dôležité, aby ste po dosiahnutí upchatého miesta (vznikne odpor) posúvali špirálu na čistenie potrubia (5) len veľmi opatrne (po centimetroch). Ak sa špirála na čistenie potrubia zablokuje, musí sa nosná a prítlačná páka (4) ihneď vytiahnuť hore, inak môže dôjsť k zlomeniu špirály na čistenie potrubia.

Ak sa aj napriek tomu nástroj na čistenie potrubia (6) zablokuje v upchatom mieste, uvoľnite ho opakovaným krátkodobým prepínaním ľavého chodu (poloha spínača „R“) a pravého chodu (poloha spínača „1“). Ľavý chod používajte iba na tento účel. Všetky ostatné práce vrátane vyťahovania špirály na čistenie potrubia sa vykonáva v pravom chode.

3.2. Vyťahovanie špirály na čistenie potrubia

Tiež vyťahovanie špirály na čistenie potrubia (5) sa vykonáva v pravom chode. Rotujúcu špirálu na čistenie potrubia vytiahnite z potrubia tak, aby sa vytvoril oblúk. Uvoľnite nosnú a prítlačnú páku (4) a zasunúť špirálu na čistenie potrubia späť do elektrického stroja na čistenie potrubia. Znovu prítlačte nosnú a prítlačnú páku a vyťahujte rotujúcu špirálu z potrubia tak, aby sa znova vytvoril oblúk. Opakujte postup, až sa delená špirála úplne zasunie do elektrického stroja na čistenie potrubia, príp. do vodiacej špirály a môžete rozpojiť spojku ďalšie delenej špirály. Odpojenú delenú špirálu vytiahnite z elektrického stroja na čistenie potrubia a z vodiacej hadice. Postup opakujte, kým nevytiahnete z potrubia všetky delené špirály.

3.3. Čistenie potrubia

Pretože na vytiahnutom priamom vrtáku zostávajú zvyšky nečistôt, možno spravidla urobiť záver o dôvode upchatia a zvoliť primerane vhodný nástroj (pozri 2.3.) Aby došlo pri ďalšom čistení k úplnému vyčisteniu celého prierezu potrubia.

3.4. Bubon adaptéra so špirálou na čistenie potrubia 8 mm (príslušenstvo)

Demontujte ochranné zariadenie (2) a vodiacu hadicu (1). Namontujte bubon adaptéra (obr. 4) (10) so špirálou na čistenie potrubia Ø 8 mm. Bubon adaptéra obsahuje integrované upínacie čeluste pre špirálu na čistenie potrubia Ø 8 mm. Spôsob práce s touto špirálou na čistenie potrubia je rovnaký ako so špirálami na čistenie potrubia Ø 16, 22 a 32.

3.5. Vyradenie z prevádzky a transport (obr. 5)

Vodiacu hadicu (1) a pripojovacie vedenia (15) zaviňte ako je popísané. Vodiacu hadicu (1) a pripojovacie vedenia (15) upevnite upínacou páskou (16) (príslušenstvo obj.č. 131104) na nosnej a prítlačnej páke (4) a prístroj prenášajte za nosnú a prítlačnú páku (4).

4. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bolo elektrické náradie minimálne raz ročne zaslané autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických zariadení. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred prevádzkaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky!

REMS Cobra je bezúdržbový. Ložiská hnacieho hriadeľa majú trvalú náplň maziva. Preto nie je nutné stroj mazať. Po každom použití vyčistíte REMS Cobra, špirály a nástroje na čistenie potrubia, najmä upínacie čeluste a priestor okolo nich. Rovnako vyčistíte spojky strmeňa T (7) a drážky T (8) špirál (5) a nástrojov (6) na čistenie potrubia. Vyčistite pružinový prítlačný kolík strmeňa T spojky (7) a skontrolujte správnu funkciu. Veľmi znečistené kovové časti očistite iba vhodným čistiacim prostriedkom a potom ich chráňte pred hrdzou. Plastové diely čistite iba vhodným čistiacim prostriedkom alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť. Tie obsahujú mnoho chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Pre čistenie plastových častí v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky. Dbajte na to, aby kvapaliny nikdy nevnikli dovnútra elektrického stroja na čistenie potrubia. Nikdy neponárajte elektrický stroj na čistenie potrubia do kvapaliny.

4.2. Kontroly/Opravy

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

5. Poruchy

⚠ VAROVANIE

Pred odstránením závady na elektrickom stroji na čistenie potrubia vypnite vypínač (3) a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

5.1. Porucha: Elektrický stroj na čistenie potrubia nebeží.

Príčina:

- Ochranný vypínač proti chybnému prúdu PRCD (11) nie je zapnutý.
- Prívodné vedenie (15) / PRCD je defektné.
- Elektrický stroj na čistenie potrubia je chybný.

Náprava:

- Ochranný vypínač proti chybnému prúdu PRCD zapnite ako je uvedené v bode 2.1.
- Prívodné vedenie / PRCD nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte elektrický stroj na čistenie potrubia skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

5.2. Porucha: Špirála na čistenie potrubia (5) sa neotáča, aj keď je nosná a prítlačná páka (4) zatlačená dole.

Príčina:

- Nástroj uviazol v upchatom mieste.
- Upínacie čeľuste sú chybné.

Náprava:

- Opakovane, krátkodobým prepínaním smeru otáčania medzi ľavým chodom (poloha spínača „R“) a pravým chodom (poloha spínača „1“) pomocou spínača (3) uvoľníte nástroj na čistenie potrubia.
- Vymeňte upínacie čeľuste (pozri 2.2.) alebo ich nechajte vymeniť v autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS.

5.3. Porucha: Špirála (5) alebo nástroj na čistenie potrubia (6) zostali v potrubí.

Príčina:

- Spojka nie je spojená.
- Pružinový prítlačný prvok špirály na čistenie potrubí (5) strmeňa T spojky (7) je chybný.
- Otvor pre zabezpečenie pružinového prítlačného prvku drážky T (8) v spojke je znečistený alebo poškodený.
- Špirála na čistenie potrubí (5) je zlomená.

Náprava:

- Pred použitím skontrolujte spojku, či je riadne zaistená. Použite vratný vrták a vytiahnite z potrubia špirálu (y) (5) alebo nástroj (6) na čistenie potrubí.
- Vymeňte špirálu na čistenie potrubí.
- Vyčistite otvor, príp. špirálu na čistenie potrubí (5) a / alebo vymeňte nástroj na čistenie potrubí (6).
- Použite vratný vrták a vytiahnite z potrubia špirálu (y) (5) a / alebo nástroj (6) na čistenie potrubí. Zlomená špirála na čistenie potrubí sa nesmie používať.

6. Likvidácia

Elektrické stroje na čistenie potrubí nesmú byť po skončení životnosti likvidované s domovým odpadom. Musia byť riadne zlikvidované podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou, chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Záonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobca je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declarámos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok” pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci” u skladu sa dole navedenim standardima prema odredbama direktiva 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные” изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукт съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete” all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2:2021/AC:2022, EN 62233:2008

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2025-08-05


Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development